

FIFTH FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM D'HISTOIRE DE MONTRÉAL

PROGRAMMATION EN SALLE

TOUS LES FILMS DE LA SÉLECTION "EN SALLE" SERONT PRÉSENTÉS À LA CINÉMATHEQUE QUÉBÉCOISE, DU 18 AU 22 MAI 2022.

Mercredi 18 (Films d'ouverture)

- **19h30 : Histoires de mines et de nations**

- ***L'affaire silicose***, Bruno Carrière, Canada 0:33:40 VOF

Un documentaire sur une maladie propre au milieu minier. En mars 1948, le journaliste Burton LeDoux met en lumière les ravages de la silicose, maladie industrielle qui a causé la mort de dizaines de mineurs de St-Rémi-d'Amherst, localité des Laurentides déjà surnommée «Le village des veuves».

This documentary is about an illness affecting mine workers. In March 1948, Burton LeDoux, american journalist of french-canadian descent, sheds light on silicosis, the illness that killed dozens of mining workers in the Laurentians village of St-Rémi d'Ahmerst, already known to be "The Widows' Village".

- ***La Cacophonie du Donbass***, Igor Minaiev, Ukraine 1:01:36 VF-STF

Un film qui analyse la construction du mythe du Donbass, en montrant la vie quotidienne vue par par la propagande soviétique, et le Donbass comme vitrine idéologique. Le film utilise des images d'archive et des entretiens d'habitants du Donbass, témoins puis victimes de l'agression russe. La symphonie du Donbass est devenue la cacophonie du Donbass.

The Donbass myth, as seen through archives and interviews, that show both the daily life

of mining workers as seen through soviet propaganda, and the truth of deceit and manipulation, after the Russian aggression. The symphony of the Donbass became the cacophony of the Donbass.

Jeudi 19

- **16h30 : Le 20^e siècle et ses errements**

- ***The Shadow Project***, Teresa D'Elia, Canada 0:04:44 VO-STF

Le projet « Shadow » est un projet artistique tenu chaque année. Il a été réalisé dans plus de 250 villes dans le monde, dont Hamilton (On.), avec l'artiste Bryce Kanbara (Galerie You Me). L'événement commémore les bombardements d'Hiroshima et de Nagasaki, en 1945 et vise à sensibiliser la population face à la menace nucléaire.

The Shadow Project is an art project hosted each year. It has taken place in over 250 cities worldwide, and in Hamilton (On.) by artist Bryce Kanbara (You Me Gallery). The event commemorates the 1945 bombings of Hiroshima and Nagasaki, Japan and aims to raise awareness about the ongoing threat from nuclear proliferation.

- ***Atomkraftwerk Zwentendorf***, Hope Tucker, États-Unis 0:16:40 VO-STF

Il y a 40 ans, les Autrichiens refusaient, par référendum, l'ouverture d'une station d'énergie nucléaire pourtant déjà construite! Le film porte autant sur la station aujourd'hui inutilisée que sur le processus de mobilisation des citoyens qui ont empêché sa mise en activité.

Forty years ago, in what was only the second referendum ever to be held in their country, Austrians voted against opening a nuclear power plant that had already been built. As the only nuclear power plant in the world to be built and never opened, Atomkraftwerk Zwentendorf is a monument to the power of public protest and the potential of a democratic vote.

- ***Un robot à soi***, Anne Gabrielle Lebrun Harpin, Canada 0:16:07 VOF

Les discours marketing des années 1940 à 1970 laissaient croire que les femmes devaient leur émancipation aux technologies ayant facilité le travail domestique. Ce film d'essai, construit à partir de publicités et d'archives télévisuelles, explore ce discours du capitalisme moderne à propos de la relation entre la femme et la technologie.

Marketing pitches between 1940 and 1970 lead to believe that new technologies facilitating household chores were responsible for women's emancipation in the 20th century. By reusing commercials and television archives, this retrofuturist feminist essay questions this capitalist discourse in order to examine the relationship between women

and technology.

- ***L'expérience Ungemach, une histoire de l'eugénisme***, Vincent Gaullier, Jean-Jacques Lonni, France 1:06:00 VOF
L'expérience Ungemach, qui a reçu l'aval des autorités politiques et scientifiques et fasciné de nombreux pays, durera plus de 60 ans. Le film raconte le quotidien de cette cité eugéniste et l'inscrit dans l'histoire de ce concept pseudo-scientifique, des origines à ses résurgences contemporaines.

The Ungemach eugenics experiment, which received the approval of the authorities, political and scientific, was a subject of fascination the world over. And it will last more than 60 years. The film will weave connections between accounts from residents of the village, shocked to have been the unwitting guinea pigs of this experiment, along with those of historians and international specialists on these issues.

- **18h45 : Oublié.e.s de l'histoire**

- ***Nimeshkanaminan*** (Notre chemin), Yasmine Fontaine et Laura Fontaine, Canada 0:05:30 VOF
Deux jeunes femmes innues reprennent les chemins de portage d'autrefois pour faire revivre l'identité de leur Nation; un hommage aux anciens, au territoire et au peuple Innu.

Two young Innu women take up the old roads of the past to revive the identity of their Nation; a tribute to the Elders, the territory and the Innu people.

- ***Qu'est-ce que je te montrerai***, Elie-John Joseph, Canada 0:09:32 VOF
Dans la tradition du cinéma direct, « Qu'est-ce que je te montrerai ? » est un documentaire intime où un grand-père et son petit-fils discutent du passé et du futur de la culture Innu.

In the tradition of direct cinema, "What Will I Show You" is an intimate documentary in which a grandfather and his grandson discuss the past and future of Innu culture.

- ***Aniskenamakewin***, Marie-Kristine Petiquay, Canada 0:10:30 VOF
Tourné sur trois années lors des camps de transmission culturelle du Projet Matakan, dans la communauté atikamekw de Manawan, ce documentaire tente de démontrer l'urgence d'agir pour assurer une pérennité du patrimoine et de la culture atikamekw.

Shot over three years during the Matakan Project's cultural transmission camps in the Atikamekw community of Manawan, this documentary attempts to demonstrate the

urgency of taking action to ensure the preservation of Atikamekw heritage and culture.

- o **Northern Comfort: A Drive Around Town**, Mélanie Lameboy, Canada 0:07:47 VO-STF
Récit sur la façon dont le fait d'être métissé et trilingue dans les communautés nordiques soulève certaines questions sur la dynamique sociale entre les Cris et les non-autochtones vivant à Chisasibi.

Being Metis and trilingual in Chisasibi, a community in the north, shines a light on the social dynamics between Crees and the non-natives.

- o **I Am the Warrior**, Tara Audibert, Canada 0:07:52 VO-STF
Une mère et une fille Renard ont une relation difficile. La fille veut faire justice aux torts subis par sa mère dans le système des pensionnats autochtones. Dans son imaginaire, elle devient la Guerrière qui sauve l'enfant qu'a été sa mère, mais elle découvre que sa mère est une authentique Guerrière, après avoir elle-même survécu aux pensionnats.

A mother and daughter Fox have a poor relationship. The daughter wants to right the wrongs the residential schools have committed to make her mother this way. She becomes the Warrior in her thoughts to save the young version of her mother, only to find her mother is the true Warrior after surviving Residential School.

- o **La femme sans nom, l'histoire de Jeanne & Baudelaire**,

Régine Abadia, France 0:54:10 VOF

Le film raconte l'histoire d'une femme noire dont le nom réel n'est pas connu et d'un poète français de renommée internationale. Aveuglés par les préjugés et le racisme, historiens et biographes de Baudelaire ont eu des jugements durs à l'endroit de celle qu'on appelle Jeanne. Le film veut réhabiliter celle qui aura inspiré certains des plus beaux poèmes de la langue française.

The film tells the story of a black woman whose real name is not known and a white poet of considerable fame. Blinded by their racist prejudices, historians and biographers of the poet have been relentless in their attacks on Jeanne. This film aims to rehabilitate the woman who inspired some of the most beautiful poems in the French language.

- **21h : Le temps des cerises**

- o **Pelures**, Marine Longuet, France 0:16:43 VOF

Dans les années 1930, une femme est interviewée par un journaliste américain. Suzanne Noël, chirurgienne plastique bien connue, se remémore ses débuts, alors qu'elle reconstruisait, entourées de ses collègues, les visages de soldats blessés lors de la Grande Guerre.

In the 1930's, a woman answers questions from an American journalist. Suzanne Noël, a renowned plastic surgeon, recalls her beginnings working with shattered faces during the First World War. She tells of the reparative work she performed, surrounded by other women, in the suspended space and time that is war.

- o **Les damnés de la Commune**, Raphaël Meyssan, France 1:30:00 VOF
À la fin des années 1860, Paris gronde. Tandis que la misère augmente, la contestation populaire prend de l'ampleur. Napoléon III cible un ennemi extérieur, la Prusse, mais en septembre 1870, il est fait prisonnier, la capitale est encerclée. Les Parisiens refusent de se rendre et organisent l'élection d'une Commune, proclamée le 28 mars 1871 et violemment réprimée.

In the 1860s, Paris growls. As misery grows, popular unrest amplifies. Napoleon III targets Prussia as a surrogate enemy, but in september 1870, he is taken prisoner and the capital is besieged. Parisians refuse to surrender and organise a Commune, proclaimed on march 28 1871, that will be violently repressed.

Vendredi 20

- **14h30 : Afghanistan**

- o **Massoud, l'héritage**, Nicolas Jallot, France 1:31:37 VOF
Ce film raconte la vie du légendaire Commandant Massoud, de sa jeunesse jusqu'à son assassinat, le 9 septembre 2001. Portrait d'un homme et d'un peuple par le prisme de son fils, Ahmad. Une épopée toujours d'actualité avec le retour des Taliban au pouvoir et la menace d'un État terroriste en Afghanistan.

This film tells the story of the legenday commander Massoud, from his youth to his murder, on September 9, 2001. The portrait of the man and his people is seen through his son, Ahmad. With the return of the Talibans and the menace of a terrorist state in Afghanistan, Massoud's heritage is as timely as ever.

- **16h30 : Vestiges**

- o **Nos vestiges**, Pierrick Chilloux, France 0:24:00 VOF
Emma, archéo-anthropologue, accompagne les ossements humains dans leur voyage post-mortem. Le film met en dialogue trois espaces, que les institutions publiques françaises peuvent réserver aux vestiges humains anciens dans la cité. Aujourd'hui, plus que jamais, les archéologues ignorent où iront ces restes qu'ils exhument, et dont on peine à définir le statut.

Emma, an archeo-anthropologist, attends human remains in their post-mortem journey. The film shows three spaces in which the French institutions take care of such ancient remains and how difficult it is for archeologists to actually know how their findings will be classified and treated.

- **Les mystères de la tapisserie de Bayeux**, Alexis de Favitski, France 1:30:00 VOF
La tapisserie de Bayeux, préservée en Normandie, est un trésor du patrimoine mondial de l'UNESCO. L'œuvre brodée de 70 mètres raconte l'invasion du royaume d'Angleterre par Guillaume le Conquérant, une odysée médiévale qui se conclut par la cristallisation de la féodalité en Europe ainsi que la fin de l'ère viking.

The Bayeux Tapestry, still preserved in Normandy, is a UNESCO World Heritage Site. This immense embroidery of nearly 70 meters long recounts the invasion of the Kingdom of England in 1066 by William the Conqueror. An unparalleled medieval odyssey and the advent of the feudal system in Europe. That of the end of the last Vikings.

- **19h : Mémoires de villes**

- **Not Forgotten**, Matthew Lorenz, Canada 0:06:00 VO-STF
Jack "Torchy" Peden a grandi dans un Fort McMurray bourdonnant d'activité portuaire. Il lutte pour préserver l'héritage et le patrimoine de la région en s'impliquant dans le projet Heritage Shipyard, avec la société d'histoire locale.

Jack "Torchy" Peden grew up in Fort McMurray surrounded by the once-thriving, but now forgotten shipping industry. The fight to preserve the rich history of the region continues for him, even after the success of the Heritage Shipyard project he started with the local Heritage Society.

- **This Bond I and Bondi**, Carolyn Saul, Australie 0:10:00 VO-STF
Quand les rues et les édifices familiers des lieux qui nous ont vu grandir se transforment, comment réconcilier nos souvenirs et reconstruire le lien? Qu'en est-il de notre sentiment familial d'être "à la maison"? Le film pose ces questions en réfléchissant à la mémoire et au changement qui touche un lieu bien spécial.

When the once familiar streets and buildings of the place you grew up in become something else, how do you reconcile your relationship with that place? What happens to your sense of 'home'? "This Bond i and Bondi" is a rumination on memories, change and a very special place.

- **La ville d'un rêve**, Annabel Loyola, Canada 1:14:00 VOF
Montréal est née d'un rêve, celui de personnes qui croyaient en la possibilité de créer un monde meilleur en Nouvelle-France. Qui étaient ces gens? Quel idéal poursuivaient-ils et pourquoi? Les réponses se trouvent dans un manuscrit du XVIIe siècle qui, de toute évidence, serait les mémoires cachés de Jeanne Mance. Le film revisite ce récit où le passé entre en résonance avec une volonté de créer un monde plus près des valeurs humanistes.

Montreal was born from a dream, that of individuals who believed a better world was

possible in New France. Who were those people? What ideal was theirs? The answers are in a 17th century manuscript, which could possibly be the lost memoirs of Jeanne Mance. The film revisits this narrative where the past resonates with humanist values.

- **21h : Histoire de cinéma**

- ***La voz de Thaïs***, David Casals Roma, Espagne 1:26:37 VO-STF

Elena Jordi est la première femme à avoir réalisé un film en Espagne. Carla Mingueza, une jeune actrice, se met en quête du film, le seul que Jordi ait réalisé, et aujourd'hui considéré comme perdu. Dans cette quête, Carla découvrira qui était vraiment Elena Jordi et la fin tragique de son film et de sa vie.

Elena Jordi was the first woman to direct a film in Spain. Carla Mingueza, a young actress, goes in the search of "Thaïs" the only film that Elena Jordi made, which is actually considered lost. In that search, Carla will discover who Elena Jordi was and the tragic end of her life and her film.

Samedi 21

- **13h15 : Histoire de conflit mondial**

- ***The Man is Going***, Svetlana Nikolaenko, Russie 0:15:24 VO-STF

Lors du siège de Leningrad, en 1941, l'hôtel Astoria sert d'hôpital pour les artistes et les scientifiques. Anastasia, violoniste, ne se remet pas du décès de sa soeur. Dans l'Astoria, les blessés qu'elle rencontre l'aident à faire la paix avec les événements et à continuer d'avancer.

Siege Leningrad, hotel Astoria, where in 1941 there was a hospital for workers of arts and sciences. The main character, violinist Anastasia, can not come to terms with the death of her sister. In Astoria, she meets different people who help her to forgive herself and take a step forward to live on.

- ***Avant la catastrophe***, Jean Bulot, France 0:52:00 VOF

Le film raconte, à travers les pas et les mots des correspondants de presse français, l'avènement du parti national-socialiste comme la première force politique allemande au cours de la période 1930-1933. Face à ce mouvement qui s'impose inexorablement, que perçoivent ces journalistes étrangers du bouleversement qui se profile ?

Through the eyes and words of french press correspondents, the film recalls the rise of the national-socialist party as the main political force of Germany in the 1930-1933 period. In the face of this unstoppable force, what do foreign journalists perceive of the upheaval ahead?

- o **Secrets d'ambassades-Berlin 1933/1939**, Pierre-Olivier François, France 0:52:00 VOF
Janvier 1933, le monde découvre Adolf Hitler. Les ambassadeurs étrangers sont les yeux et les oreilles des États. À travers leurs déplacements secrets, des archives personnelles et des documents inédits, nous découvrons leurs cris d'alerte. Pourquoi n'ont-ils pas été entendus? La guerre aurait-elle pu être évitée? ce sont les questions que pose cette chronique haletante.

January 1933, the world discovers Adolf Hitler. The eyes and ears of states were their ambassadors. Via their secret dispatches, personal archives and exceptional unpublished images, we discover their cries of alert. Why didn't the states listen to them? Could we have avoided World War II? These are the basic questions of this breathless chronicle.

- **15h45 : Mémoires d'Empire**

- o **Fantomas do Império**, Ariel de Bigault, Portugal 1:52:00 VO-STF
Le film replonge dans le passé colonial du Portugal à travers la représentation de son empire dans son cinéma. À travers les récits de domination impériale idéalisés par les générations précédentes, le film démasque la réalité de l'exploitation coloniale qui hante les mémoires, aujourd'hui.

Ghosts of an Empire explores the colonial imagination of Portuguese cinema since the beginning of the 20th century. As a contrast to the productions that related imperial domination, films and gazes of previous generations, unmask the reality of colonial exploitation that still inhabit memories today.

- **18h : Personnages du Québec**

- o **Georges Schwartz, le contestataire**, Robert Frosi et Sylvain Caron, Canada 0:52:00 VOF
Après avoir échappé aux camps et avoir vu sa famille disparaître, Georges Schwartz va devenir apprenti joaillier. Il va ensuite partir pour le Canada. Parallèlement il va devenir un journaliste sportif émérite. Âgé de 92 ans, il se livre sans retenue dans ce documentaire hommage.

After having seen his family disappear in the camps, Georges Schwartz becomes jeweler and will eventually move to Canada, where he will also become a gifted sports journalist. Today, the 92 year old man tells his story in a compelling tribute film.

- o **Mon père de la révolution tranquille**, Jean-Pierre Dussault, Canada 0:57:00 VOF
Considéré comme l'un des pères de la Révolution tranquille au Québec, Georges-Émile Lapalme demeure pourtant encore aujourd'hui un homme politique méconnu. À travers le regard de son fils Roger Lapalme, le documentaire fait revivre les combats de cet homme aux hautes exigences intellectuelles et morales.

Seen by historians as one of the fathers of the Quiet revolution in Québec, George-Émile Lapalme is still a widely unknown political figure. Seen through the eyes of his son Roger Lapalme, the film brings back to life the struggles of this highly moral and intellectual man.

- **20h15 : Soirée spéciale Éléphant - Mémoire du cinéma québécois:**

15 février 1839, Pierre Falardeau, Québec, 2001 VOF

Au lendemain de l'insurrection des Patriotes en 1837, huit cents d'entre eux sont enfermés à la prison de Montréal. Parmi ceux-ci, une centaine de condamnés à mort. Au petit matin du 14 février 1839, Marie-Thomas Chevalier De Lorimier et Charles Hindelang ainsi que trois de leurs compagnons apprennent qu'ils seront pendus le lendemain. Le film raconte les dernières vingt-quatre heures des deux hommes. Leurs doutes, leurs peurs, leurs espoirs. Pris dans une mécanique sans pitié, ils affrontent la mort. Leur mort. C'est leur seule certitude.

After the Patriots' insurrections of 1837, nearly a hundred are still captives and sentenced to death. Among them, Marie-Thomas Chevalier De Lorimier and Charles Hindelang learn they will be hanged on February 15, 1839. The film recalls their last 24h, their doubts, fears, hopes, in the face of death, their death, as their only certitude.

Dimanche 22

- **15h : Femmes et nazisme**

- **Wartime Portraits. Women - Halina Szymańska**, Jędrzej Bączyk, Pologne 0:30:00 VO-STF

Halina Szymańska était la femme du dernier attaché militaire polonais encore posté à Berlin. Après le début de la guerre, elle rencontre un dirigeant des services secrets allemands, lui-même membre d'une organisation secrète anti-nazi, Schwarze Kappelle. Halina devient alors espionne pour polono-britannique pour le MI6 et contribue à donner aux alliés l'avantage sur l'Allemagne.

Halina Szymańska was the wife of the last Polish military attaché in Berlin. After the outbreak of World War II, she met the head of the german spy service who was a member of the anti-Nazi organization Schwarze Kappelle. As a result of this meeting, Halina becomes a Polish-British MI6 spy. Undoubtedly, she significantly contributed to the Allies gaining an advantage over Germany.

- **Les femmes dans le projet nazi**, Christian Delage, France 1:44:00 VOF

Ces films s'intéressent à la place et le rôle des femmes dans le troisième Reich. Un paradoxe : le régime nazi, qui voulait enfermer les femmes dans un rôle social traditionnel, s'est retrouvé être le plus émancipateur de l'histoire allemande en leur

confiant massivement des rôles inédits, qu'elles ont assumé dans l'honneur comme dans l'horreur.

This film sheds light on the place and role of women in the third Reich. It is a paradox: the nazi regime, wanting to keep women in traditional roles, actually gave many of them unprecedented agency by granting them positions which they undertook in both honor and horror.

- **17h30 : Mémoire matérielle, mémoire idéale**

- **Talisman**, Henri Colomer, France 1:23:00 VOF

Les narratifs personnels d'individus choisis se rejoignent autour de thèmes récurrents: les mots, les signes, les luttes et le rapport à des objets précis qui tissent une trame mémorielle et une relation intime à l'histoire, la grande et la petite, pour imaginer des jours meilleurs.

Brief stories coming together around a recurring motif: the words, the signs, the trifles which help us to hold on in difficult times. Objects, intimate and simple, tell the story of memories related to grand or small history, to remember better days, to imagine other ones.

- **19h30 : (film de clôture) Mémoires maritimes**

- **Le roi du golfe**, Robert Tremblay, Canada 0:51:56 VOF

Le roi du golfe nous mène à la recherche d'une épave disparue depuis longtemps au milieu du golfe du Saint-Laurent; celle d'un grand voilier appelé La Canadienne. Elle nous fait également découvrir la vie et l'œuvre d'un homme hors du commun, le commandant Pierre-Étienne Fortin, personnage méconnu qui a pourtant marqué l'histoire du pays.

The film takes us on the path of a ship, long gone, which disappeared in the Gulf of the St. Lawrence, La Canadienne. We also discover the life and times of commanding officer Pierre-Étienne Fortin, little known hero in the history of this country.

- **Le cul pointu**, James Gray et Marie-Christine Lavoie, Canada 1:05:22 VOF

En 2018, trois Madelinots amoureux des traditions se sont réunis pour concrétiser le rêve d'un des leurs : construire pour la première fois depuis plus de 25 ans un bateau de bois communément appelé un cul pointu, autrefois utilisé par les pêcheurs des îles-de-la-Madeleine.

In 2018, three Madelinots cherishing their traditions came together to realize a dream: to build, for the first time in 25 years, a "cul pointu", a type of fishing boat used for many years by fishermen of the Magdalen Islands.